

## Réunion conjointe du groupe-pays Brésil et du comité d'organisation des 3èmes Rencontres de la coopération décentralisée franco-brésilienne

Jeudi 17 Septembre 2009

À Cités Unies France

---

### Accueil

---

**M. Gérard BODINIER**, représentant de Michel VAUZELLE, Président de la Région Provence-Alpes-Côte-d'Azur (PACA) et Président du groupe-pays Brésil, a ouvert la réunion en demandant à chaque participant de se présenter, ensuite il a annoncé l'ordre du jour et a donné quelques informations.

Tout d'abord, il a rendu hommage à M. Jean-Marc Laforêt, pour sa nomination au poste d'ambassadeur au Venezuela. M. Laforêt en tant que directeur adjoint des Amériques au MAEE a toujours apporté un soutien précieux au Groupe pays Brésil et au Pôle Amérique Latine de Cités Unies France.

M. Bodinier a regretté le changement, au dernier moment et sans concertation, de la date des « Rencontres pour une coopération croisée franco-brésilienne en Afrique et dans les Caraïbes » par France Coopération Internationale (FCI). Proposé initialement pour mi-octobre et reporté à mi-novembre alors que nombre de collectivités territoriales seront mobilisées par le Conseil mondial de CGLU<sup>1</sup>.

Il a ensuite présenté l'étude sur la coopération décentralisée franco-brésilienne réalisée par la Confédération Nationale de Municipalités Brésiliennes (CNM). C'est un excellent travail basé sur le décryptage, méthodologie et terminologie de l'histoire de la coopération décentralisée des deux pays qui apporte beaucoup d'éléments. Le document sera traduit en français par Cités Unies France avec l'accord de CNM. La version française sera publiée à l'occasion des 3èmes Rencontres.

M. Bodinier a fait savoir que M. Charles Josselin, président de Cités Unies France, était présent lors de la XIIe Marche des Maires brésiliens à Brasilia du 13 au 16 juillet, à l'invitation de CNM.

M. Bodinier a rappelé rapidement les dernières nouvelles au Brésil : la crise qui a secoué le Sénat, et le débat suscité par l'annonce de l'acquisition d'avions de chasse français la bonne santé économique du Brésil « premier pays entré dans la crise et premier à en sortir ».

---

### Appel à projets 2010-2012 du MAEE

---

**Mme Martine ZEJGMAN**, Adjointe au Délégué pour l'action extérieure des collectivités territoriales, a fait part de l'appel à projets 2010-2012 du ministère des Affaires étrangères et

---

<sup>1</sup> France Coopération Internationale a décidé, depuis, de reporter la date de l'événement à la fin du premier trimestre 2010

européennes. L'appel s'adresse aux collectivités françaises et leurs groupements dans le cadre d'un partenariat de coopération décentralisée avec des autorités locales étrangères. Le dispositif prévoit trois possibilités de partenariat pour des zones géographiques prioritaires et quatre possibilités de partenariat thématiques.

**Partenariats géographiques :**

1. Partenariat en faveur du développement économique de l'Afrique subsaharienne, de Madagascar, des Comores et d'Haïti ;
2. Partenariat en faveur de la gouvernance locale en Afrique subsaharienne, à Madagascar, aux Comores et en Haïti ;
3. Partenariat en faveur de l'Union pour la Méditerranée.

**Partenariats thématiques :**

1. Partenariat pour l'agriculture et l'alimentation ;
2. Partenariat pour l'eau et l'assainissement ;
3. Partenariat pour le tourisme durable et la valorisation des patrimoines naturel et culturel ;
4. Partenariat pour lutter contre la fracture numérique.

En ce qui concerne les projets de coopération décentralisée avec les pays émergents, Mme Zejgman a fait savoir que les projets seront soutenus uniquement dans le cadre d'un programme conjoint entre la France et le pays partenaire. Un certain nombre d'accords de principe ont été déjà établis, ils concernent le Brésil, la Chine, le Mexique, le Chili, l'Argentine et le Maroc.

Elle a également expliqué les conditions d'éligibilité des projets. Le support sera donné prioritairement aux projets portés par plusieurs collectivités territoriales, l'apport budgétaire de la collectivité ou des collectivités devra être au moins égal à l'apport du MAEE ; les projets devront prendre en compte les principes de l'efficacité de l'aide ; inclure un dispositif d'évaluation et prévoir les conditions d'une pérennité. Les modalités d'inscription n'ont pas changé, les projets doivent être déposés sur le site avant le 15 février 2010.

En ce qui concerne le Brésil, le fonds franco-brésilien n'est pas encore opérationnel car les autorités brésiliennes n'ont pas encore pris une décision à ce sujet. On espère que la rencontre à Lyon soit une bonne opportunité pour discuter la mise en place de ce fonds.

Vous pouvez télécharger le document détaillé de l'appel à projets 2010-2011-2012 du MAEE sur le lien suivant : <http://www.cites-unies-france.org/spip.php?article906>

Vous pouvez télécharger également la téléprocédure sur le lien : <http://cncd.diplomatie.gouv.fr>

---

Les 3èmes Rencontres de la coopération décentralisée franco-brésilienne

---

**Mme Lucyna GRAVIERE**, Responsable du service des Amériques de la Région Rhône-Alpes, a pris la parole pour coordonner la discussion sur l'organisation des 3èmes Rencontres. Elle a invité Mme Nathalie Laurens et Mme Olivia Faure à présenter les avancées en matière de l'organisation de l'identité visuelle, de la communication et de la logistique de l'événement.

**Communication et logistique :**

**L'IDENTITE VISUELLE**

La Région Rhône-Alpes a présenté l'identité visuelle retenue pour les 3èmes Rencontres. Tout en respectant l'esprit des deux éditions précédentes, le nouveau logo symbolise à la fois le thème des Troisièmes Rencontres : développement durable et culture, les couleurs des deux pays, l'homme, qui représente le partage et l'échange, et l'œil, qui évoque une vision prospective. Ce logo a également été créé de façon à pouvoir être adapté pour les prochaines Rencontres, si souhaité.

La stratégie de communication est reposée sur trois étapes :

#### AVANT

La création d'un site Internet bilingue dédié aux Troisièmes Rencontres, hébergé sur le site de la Région Rhône-Alpes, [www.rencontresfrancobresiliennes.rhonealpes.fr](http://www.rencontresfrancobresiliennes.rhonealpes.fr) et [www.encontrofrancobrasileiro.rhonealpes.fr](http://www.encontrofrancobrasileiro.rhonealpes.fr)

Le site contient toutes les informations utiles concernant les 3èmes Rencontres : le pré programme, le formulaire d'inscription, une liste d'hôtels (tarifs négociés) ainsi que des informations plus générales sur la coopération décentralisée, la région Rhône-Alpes et des propositions de sorties/visites. Ce site sera régulièrement mis à jour.

La création de 3 « e-cards » : la première, l'invitation, a été envoyée au mois de septembre, la seconde, dont l'envoi est prévu pour mi-octobre, sera un rappel pour les participants qui ne sont pas inscrits. Enfin la dernière, envoyée dans le courant du mois de novembre, dévoilera le programme définitif.

#### PENDANT

Accueil bilingue personnalisé et remise aux participants d'un « welcome kit » aux couleurs des 3èmes Rencontres.

#### APRES

Retour sur l'événement avec la mise en ligne, sur le site dédié, de la restitution des ateliers, des photos et de la « déclaration de Lyon ».

#### LOGISTIQUE

Le Région Rhône-Alpes prend en charge le transfert des participants entre l'aéroport/gares ferroviaires et les hôtels et entre les hôtels et le Palais des Congrès, l'interprétariat, le cocktail d'ouverture le mercredi 2 décembre, les déjeuners des jeudi et vendredi au Palais des Congrès et enfin le dîner de gala qui aura lieu le jeudi 3 décembre.

### **L'organisation des ateliers : Relevé de conclusions**

- Deux documents ont servi de base à la discussion : les propositions d'organisation des ateliers du comité français issu de la réunion du 9 juin et celles du comité brésilien du 28 août
- Il a été rappelé quelques principes généraux qui avaient été arrêtés par les comités français et brésilien telles que: le thème de la rencontre, les titres des quatre ateliers, le fait que chaque atelier serait coordonné par un couple franco-brésilien, que la durée des ateliers serait de six heures et que chacun d'entre eux pourra aborder jusqu'à 6 thèmes.
- Dans un souci de cohérence et d'efficacité le comité français avait proposé au comité brésilien de veiller, dans la mesure du possible, à ce que la co-présidence brésilienne de chaque atelier soit assurée par la collectivité partenaire de la collectivité française déjà existante. Il a été regretté que cette demande n'ait pas été prise en compte, à l'exception de l'atelier n°3.
- Le comité brésilien a pris l'initiative de nommer des sous coordinateurs pour chaque atelier. Le comité français a souhaité de son côté qu'il y ait une coordination générale de chaque atelier et des intervenants, représentatifs des collectivités territoriales intéressées, selon les différents sous thèmes.

- À partir de la proposition du comité brésilien que la Ville de Vitoria coordonne l'atelier n° 1, la communauté Urbaine de Dunkerque, partenaire de celle-ci, a donné un accord de principe pour le coordonner du côté français. Suite à des échanges entre la Ville de Paris (initialement prévue pour coordonner cet atelier) et la Communauté Urbaine de Dunkerque une coordination à trois pourrait être envisagé (CU de Dunkerque, Paris et Vitoria).
- La représentante de la Ville de Paris, Mme Chaboche, a regretté le changement, elle avait déjà mobilisé M. Pierre Shapira, l' élu en charge de la coopération internationale de la Ville de Paris. Il faut prévoir qu' il puisse intervenir dans une des sessions plénières.
- En ce qui concerne l' atelier 2, la coordination par le Conseil régional Provence-Alpes-Côte-d'Azur et le Conseil Régional Nord-Pas-de-Calais est maintenu. Étant donné qu' ils n' ont pas de partenariat avec l' Etat de l' Amazonas, qui a été nommé coordinateur par le comité brésilien, les coordinateurs français contacteront leurs partenaires respectifs, l' Etat de São Paulo et l' Etat de Minas Gerais, afin de travailler conjointement avec l' Etat de l' Amazonas.
- La ville de Nantes a donné un accord de principe pour coordonner l' atelier n°4. Nantes a pour partenaire la Ville de Recife. Il reste à connaître la volonté de Recife en liaison avec l' Etat de Bahia qui a souhaité coordonner cet atelier.
- Lors de la récente mission de la ville de Paris à Rio de Janeiro, la Ville de Rio a évoqué la participation aux 3èmes Rencontres de la Secrétaire Municipale à la Culture, Mme Jandira Feghali,. À cet égard, le comité brésilien avait proposé la participation de la Ville de Rio de Janeiro à l' atelier 4. Il pourrait être envisagé une intervention de sa part en plénière.
- Il a été rappelé l' importance de ne pas perdre de vue les objectifs de la rencontre qui ne vise pas seulement la présentation des politiques françaises et brésiliennes, mais également l' établissement des partenariats durables entre les collectivités des deux pays.
- Par manque de temps, le contenu des sessions plénières n' a pas été abordé.
- Vous trouverez ci-joint la proposition d' organisation des ateliers des 3èmes Rencontres, issue de cette réunion en tenant compte des propositions du comité brésilien du 28 août . Vous trouverez dans ce document les modifications et les nouvelles thématiques proposées par le comité brésilien (en majuscule et en gras dans le texte). Il a été convenu que les coordinateurs français et brésiliens de chaque atelier, dès que définis, devront entrer en contact et travailler ensemble sur l' élaboration des thématiques précises et sur l' identification et mobilisation des intervenants ; cela en liaison avec les comités nationaux.
- Il est demandé aux membres du réseau français de communiquer dans les meilleurs délais les coordonnées complètes et à jour (nom, prénom, fonction, organisme, adresse, n° de téléphone et de fax et surtout l' adresse e-mail) des représentants de leur propre collectivité/organisme ou des organismes partenaires (associations, entreprises, universités, centres de recherche, acteurs culturels, ...) qu' il conviendrait d' inviter aux 3èmes Rencontres et qui ne le seraient pas encore. Ces coordonnées doivent être communiquées par e-mail à la fois à CUF (à Mme Felicia Medina : [f.medina@cites-unies-france.org](mailto:f.medina@cites-unies-france.org) ) **et** à l' organisateur des Rencontres - **la Région Rhône-Alpes** (Mme Christiane Grosjean : [cgrosjean@rhonealpes.fr](mailto:cgrosjean@rhonealpes.fr) et Mlle Elodie Romera : [eromera@rhonealpes.fr](mailto:eromera@rhonealpes.fr) ).

---

## La présentation de l' institut Palmas

---

**M. Carlos de Freitas**, consultant de l' Institut Palmas, a exposé le travail de cette institution qui a mis en place une banque communautaire dans une des « favelas » de Fortaleza. M. de Freitas a également informé que M. Joaquim Melo, le fondateur de l' Institut, sera en France du 12 au 30 octobre. Il est très

intéressé à établir des partenariats avec les collectivités territoriales françaises afin de trouver des ressources pour exporter la méthodologie de son projet.

Pour plus de renseignements sur l'Institut Palmas et la technologie sociale développée par Joaquim Melo : contactez Carlos de Freitas, Agence Eurêka21- [carlos.defreitas@eureka21.eu](mailto:carlos.defreitas@eureka21.eu) [www.banquepalmas.fr](http://www.banquepalmas.fr) (en français) ou [www.bancopalmas.org.br](http://www.bancopalmas.org.br) (en portugais)

**Date de la prochaine réunion du Comité d'organisation des 3èmes Rencontres a été fixée pour le 29 octobre, des 14h00 à 16h 30**

---

### Liste des participants

---

**Présents :**

AFVP, Pierre DANIEL, Chargé de Mission

AFVP, Michel DE MARCH, Directeur régional

ARF, Maryse DUSSELIER, Délégué aux relations internationales

CITES UNIES FRANCE, Felicia MEDINA, Chargée de Mission

CITES UNIES FRANCE, Amauri MOREIRA, Stagiaire

CITES UNIES FRANCE, Joan ESPEJEL, Stagiaire

COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DE MONTPELLIER, Alain ZYLBERMAN, Vice-président

COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PLAINE COMMUNE, Céline DAVIET, Chargée de mission

COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PLAINE COMMUNE, Julie DE CONINCK, Chargée de mission

COMMUNAUTÉ URBAINE DE DUNKERQUE, Pauline DUBOIS, Chargée de Mission

CONSEIL REGIONAL DE LA GUYANE, Georges ELFORT, Vice-président

CONSEIL REGIONAL DE LA GUYANE, Maita MANGUER, chargée de mission

CONSEIL REGIONAL NORD PAS DE CALAIS, Sandra FERNANDES, Chargée de mission

CONSEIL REGIONAL NORD PAS DE CALAIS, Geneviève SEVRIN, Directrice Adjointe

CONSEIL REGIONAL PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR, Gérard BODINIER, Conseiller du Président du Conseil

CONSEIL REGIONAL PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR, Elisabeth MOIEAU, Chargée de mission

CONSEIL REGIONAL PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR, Marc JOANNY, Chargé coordination

CONSEIL RÉGIONAL RHONE-ALPES, Olivia FAURE, Chargée de Communication

CONSEIL RÉGIONAL RHONE-ALPES, Caroline BOUNOUS, Chargée de coopération

CONSEIL RÉGIONAL RHONE-ALPES, Nathalie LAURENS, Chargée de communication

CONSEIL RÉGIONAL RHONE-ALPES, Lucyna GRAVIERE, Responsable du service des Amériques

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL RHONE-ALPES, Bernard TRANCHAND, Conseiller économique et social

DDJS93, Angélica TRINDADE  
ECOLE CENTRALE MARSEILLE, François FLORY, professeur  
FEDERATION DES PARCS NATURELS REGIONAUX DE FRANCE, Mélanie MOUSSOURS,  
Chargée d'études  
FRANCE COOPERATION INTERNATIONALE, Yasamine BARAOUKZAI, Chargée de mission  
FRANCE COOPERATION INTERNATIONALE, Etienne LIBERTY, Chargé de mission  
INSTITUT PALMAS, Carlos DE FREITAS, consultant  
IRCOD D'ALSACE, Denis SCHULTZ, Directeur  
LE GENEST SAINT ISLE, Jean-Yves GRIOT, Président de l'association  
LILLE METROPOLE COMMUNAUTE URBAINE, François-Xavier KOWANDY, chargé de mission  
MAIRIE DU XIIème ARRONDISSEMENT DE PARIS, Jean-PierreGUIS, Conseiller Municipal  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PECHE, Gerardo RUIZ, Chargé de mission  
MINISTERE DE L'ECOLOGIE ET DU DEVELOPPEMENT DURABLE, François CROVILLE,  
Chargé de la zone Amériques Balkans CEI  
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET EUROPEENNES, Martine ZEJGMAN,  
Adjointe du Délégué pour l'action extérieure des collectivités locales  
PARIS, Mathilde CHABOCHE, Chargée de coopération décentralisée

**Excusés :**

ASSOCIATION AUTRES BRÉSILS, Érika CAMPELO, Déléguée Générale  
CONSEIL REGIONAL DE BRETAGNE, Jean-Yves LE DRIAN, Président du Conseil Régional  
CONSEIL REGIONAL D'ILE DE FRANCE, Armelle GUYOMARC'H, Chargée de mission  
CONSEIL REGIONAL PROVENCE-ALPES-COTE-D'AZUR, Michel VAUZELLE, Président du Conseil Régional  
FRANCE LIBERTES, Andre ABREU, Chargé de mission  
IRCOD D'ALSACE, Jean Paul MEINRAD, Directeur  
ISSY LES MOULINEAUX, Alain LEVY, Adjoint au maire  
MISSION OPERATIONELLE TRANSFRONTALIÈRE (MOT), Silvia GOBERT-KECKEIS,  
Chargée de Mission  
MONTREUIL, Jacques PERROT, Responsable des relations internationales  
NANTERRE, Antonio ANIESA, Responsable des relations internationales  
SAINT ETIENNE, Xavier PIZAI, Chargé de mission aux relations internationales  
SENAT, Florence LEGRAND, Adjointe Administrative  
TOULOUSE, Olga GONZALEZ-TRICHEUX, Conseillère